



»Daß mich unterwegs die guten Geister  
des Orients besucht ...«  
Ein Fest zu Goethes Geburtstag

1814 las Johann Wolfgang von Goethe erstmals die Gedichte des persischen Dichters Hafis (\* um 1320 in Schiraz, Iran; † um 1389 ebenda), die der Orientalist Joseph von Hammer-Purgstall 1812 ins Deutsche übertragen hatte. Es ist für Goethe der Beginn einer jahrelangen Beschäftigung. Hafis fesselt ihn so sehr, dass er Anfang 1815 im Brief bekundet: »Ich habe mich, mit aller Gewalt und allem Vermögen, nach dem Orient geworfen.« Vier Jahre später erscheint seine Gedichtsammlung *West-östlicher Divan*, der die heute viel zitierten Zeilen »Orient und Occident | Sind nicht mehr zu trennen« entstammen. An den fruchtbaren Dialog der beiden Poeten erinnert das Hafis-Goethe-Denkmal am Rande des Parks an der Ilm.

Zu Goethes 265. Geburtstag richtet die Klassik Stiftung Weimar ein west-östliches Fest im und am Römischen Haus aus. Besucher erwartet im illuminierten Park an der Ilm ein vielfältiges Angebot mit Musik, Tanz, Theater, Lesungen und kulinarischen Genüssen. Zum Ausklang laden das Kunstfest Weimar und die Staatskapelle Weimar um 22 Uhr zu einem nächtlichen Geburtstagskonzert in das Deutsche Nationaltheater Weimar ein.

Ein Fest zu Goethes Geburtstag  
Do | 28. August 2014 | ab 18 Uhr  
16–18 Uhr Kinder- und Familienprogramm

Park an der Ilm  
Römische Haus und Umgebung  
99423 Weimar

Eintritt frei | Bei Regenwetter findet die Veranstaltung verkürzt statt. Bitte beachten Sie die Tagespresse.

**Besuchersinformation**

Stand der Klassik Stiftung Weimar in der Tourist-Information  
Markt 10 | 99423 Weimar  
APR – OKT Mo – Sa 9.30 – 19 Uhr, So 9.30 – 15 Uhr  
TEL +49 (0) 36 43 | 545-400  
FAX +49 (0) 36 43 | 41 98 16  
www.klassik-stiftung.de  
info@klassik-stiftung.de

*Konzeption und Organisation*  
Klassik Stiftung Weimar und Christine Schild, Weimar, in Kooperation mit  
Grüne Wahlverwandtschaften e.V. und IranHaus Weimar

*Ausstattung*  
Marko Schlöffel, Weimar



*Rechte*  
Die Lesung der Texte von Rafik Schami erfolgt mit freundlicher Genehmigung von Hanser-Verlag, Beltz-Verlag und ars vivendi, die Aufführung der Kurzfilme mit freundlicher Genehmigung der Hochschule für Film und Fernsehen »Konrad Wolf« Potsdam-Babelsberg.

*Abbildungen*  
Titel: Collage unter Verwendung einer Fotografie von Jens Hauspurg.  
© Klassik Stiftung Weimar  
Plan: Die Anlagen am Römischen Haus, Ausschnitt aus der Karte von Johann Valentin Blaufuß, 1818–1822, ThHStA Weimar, FLK, Nr. 1078, Bl. 2

Park an der Ilm | Römische Haus  
Do | 28. August 2014 | ab 18 Uhr



Kinderprogramm  
16–18 Uhr

»Daß mich unterwegs  
die guten Geister  
des Orients besucht ...«

Ein Fest zu Goethes Geburtstag

KLASSIK  
STIFTUNG  
WEIMAR

**Veranstaltungen im Überblick**

**Kinder- und Familienprogramm**

- 16–18 Uhr Kreative Dichter-Werkstatt ⑩
- 16–18 Uhr Kalligraphie-Werkstatt ⑩
- 16–18 Uhr Persische und deutsche Kinderspiele ⑥
- 16.10–16.30 Uhr Puppenspiel mit Musik ⑨
- 16.30–18 Uhr Orientalische Sing- und Kreisspiele ⑪
- 17.30–17.50 Uhr Puppenspiel mit Musik ⑨

**Abendprogramm**

- 18 Uhr Eröffnung ①
- ab 18 Uhr Installation zum west-östlichen Dialog ⑬
- ab 18 Uhr Speisen und Getränke aus Orient und Okzident ⑮
- 18.10–18.30 Uhr Traditionelle iranische Musik ①

- 18.30–18.50 Uhr Lieder und Chorsätze der Goethezeit ①
- 18.30–21 Uhr Dialogwiese ⑧
- 18.30–21 Uhr Orientalische Lampen selbst gefertigt ⑩

- 18.30–21 Uhr Kreative Dichter-Werkstatt ⑩
- 18.30–21 Uhr Kalligraphie-Werkstatt ⑩
- 18.30–22 Uhr Besinnliche Hörstation ⑤

- 18.40–19 Uhr Sanfte Töne ③
- 18.40–19.15 Uhr Parkführung ⑯
- 18.45–19.30 Uhr Führung Parkhöhle ⑫

- ab 19 Uhr Ausstellung ②
- 19–19.15 Uhr Orientalische Tanzkunst ⑭
- 19–19.20 Uhr Lesung: Texte von Rafik Schami ⑰
- 19–19.20 Uhr Märchen aus 1001 Nacht ⑨
- 19–19.35 Uhr Kurzfilme ⑫
- 19–19.40 Uhr Texte und Musik – Goethe und Hafis ④

- 19.30–19.50 Uhr Theater: Goethe und seine »Suleika« ⑦
- 19.40–20.15 Uhr Parkführung ⑯
- 19.45–20.15 Uhr Traditionelle iranische Musik ①
- 19.45–20.30 Uhr Führung Parkhöhle ⑫

- 20–20.30 Uhr Orientalischer Tanz zum Mitmachen ⑭
- 20–20.35 Uhr Kurzfilme ⑫
- 20.15–20.40 Uhr Märchen aus 1001 Nacht ⑨

- 20.30–20.50 Uhr Lesung: Texte von Rafik Schami ⑰
- 20.30–21 Uhr Sanfte Töne ③
- 20.40–21 Uhr Theater: Goethe und seine »Suleika« ⑦
- 20.45–21.30 Uhr Führung Parkhöhle ⑫

- 21–21.15 Uhr Orientalische Tanzkunst ⑭
- 21–21.35 Uhr Kurzfilme ⑫
- 21.15–21.30 Uhr Tänzerische Licht- und Feuershow ⑭



**Und außerdem:**

26.8.2014 | 20 Uhr | Goethe-Nationalmuseum, Festsaal  
**Von der Kunst- und Wunderkammer zum öffentlichen Museum – Zur Neuordnung der Kunstsammlungen im Zeitalter der Aufklärung**  
Öffentlicher Abendvortrag von Thomas W. Gaehtgens,  
Direktor des Getty Research Institute Los Angeles, USA  
Der Vortrag findet im Rahmen des Meisterkurs 2014 zum Thema »Orient – China – Amerika. Bilder der außereuropäischen Welt im Zeitalter der Aufklärung« statt. | Eintritt frei

28.8.2014 | 22–23.30 Uhr | Deutsches Nationaltheater Weimar  
**Nachkonzert der Staatskapelle Weimar zum Goethe-Geburtstag**  
Veranstaltung des Kunstfestes Weimar



## Kinder- und Familienprogramm 16–18 Uhr

16–18 Uhr | große Wiese Richtung Belvederer Allee ⑩

### Das Wort ist ein Fächer

Kreative Dichter-Werkstatt für Familien zum West-östlichen Divan

16–18 Uhr | große Wiese Richtung Belvederer Allee ⑩

### Die Kunst des schönen Schreibens

Persische Schriftzeichen mit Pinsel und Tusche

16–18 Uhr | große Wiese Richtung Belvederer Allee ⑥

### Murmeln, Stelzen und Co.

Persische und deutsche Kinderspiele

16.10–16.30 Uhr | große Wiese Richtung Belvederer Allee |

Märchenzelt ⑨

### Der fliegende Teppich, die alles sehende Trompete und der heilende Apfel

Puppenspiel mit Musik, dargeboten von Katrin Heinke



16.30–18 Uhr | kleine Wiese ⑪

### Oynayalum loy loy – Lasset uns tanzen

Orientalische Sing- und Kreisspiele mit Brit Holter

17.30–17.50 Uhr | große Wiese Richtung Belvederer Allee |

Märchenzelt ⑨

### Der fliegende Teppich, die alles sehende Trompete und der heilende Apfel

Puppenspiel mit Musik, dargeboten von Katrin Heinke



## Abendprogramm ab 18 Uhr

18 Uhr | vor dem Römischen Haus ①

### Es ist die Zeit des Festes

Eröffnung des Abendprogramms zu Goethes 265. Geburtstag durch den Präsidenten der Klassik Stiftung Weimar, Hellmut Seemann

ab 18 Uhr | Hafis-Denkmal | Beethovenplatz ⑬

### In einem Boot

Installation zum west-östlichen Dialog von Pirusan Mahboob und Stefan Kratsch

ab 18 Uhr | Wiese in Richtung Parkhöhle ⑮

### Frische Dein Herz auf mit Wein

Speisen und Getränke aus Orient und Okzident

18.10–18.30 Uhr | vor dem Römischen Haus ①

### Von Liebe, Wein und Frieden

Traditionelle iranische Musik mit Texten von Hafis mit dem Hatef-Ensemble Köln

18.30–18.50 Uhr | vor dem Römischen Haus ①

### Goldne Träume kommt ihr wieder

Lieder und Chorsätze der Goethezeit mit dem Philharmonischen Chor Weimar unter Leitung von Prof. Dr. Eckart Lange

18.30–21 Uhr | große Wiese Richtung Belvederer Allee ⑧

### Sind die Wörter erst vereint

Nehmen Sie Platz auf der Dialogwiese und befragen Sie die Gäste aus Orient und Okzident.

18.30–21 Uhr | große Wiese Richtung Belvederer Allee ⑩

### Erleuchte nächtliches Dunkel

Orientalische Lampen selbst gefertigt unter der Anleitung von Ariane Schreiter, ludoteca

18.30–21 Uhr | große Wiese Richtung Belvederer Allee ⑩

### Das Wort ist ein Fächer

Kreative Dichter-Werkstatt zum West-östlichen Divan



18.30–21 Uhr | große Wiese Richtung Belvederer Allee ⑩

### Die Kunst des schönen Schreibens

Persische Schriftzeichen mit Pinsel und Tusche

18.30–22 Uhr | Wiese neben der Terrasse ⑤

### Wer von dem Pulver aus dieser Dose schnupft ...

Besinnliche Hörstation mit deutschen Kunstmärchen und Märchen aus 1001 Nacht

18.40–19 Uhr | obere Terrasse ③

### Wer mit sanften Tönen lockt

Musik der Goethezeit mit Elisabeth Neuser (Blockflöte) und Christian Kiss (Gitarre)

18.40–19.15 Uhr | Treff: kleiner Weg links vom Römischen Haus ⑮

### Von Stühlen und Köpfen

Zu Denkmälern am Wegesrand führt Sie Goethes Gartengehilfe Ferdinand Herzog alias Henning Hacke.

18.45–19.30 Uhr | Parkhöhle ⑫

### Auch in die Felsen tief hinein

Auf Entdeckungsreise unter Tage  
Die Teilnehmerzahl ist auf jeweils 12 Personen begrenzt.  
Temperatur: 8°C

ab 19 Uhr | im Römischen Haus ②

### Orientreisende

Fotocollagen von Anette Schmidt

19–19.15 Uhr | große Wiese Richtung Parkhöhle ⑭

### Spiel und Tanz erfrischen unser Blut

Orientalische Tanzkunst mit Claudina und dem Tanzensemble KussKuss



19–19.20 Uhr | Wiese am Balkon ⑰

### Andere Sitten

Texte von Rafik Schami über orientalische und europäische Merkwürdigkeiten, gelesen von Peter Rauch

19–19.20 Uhr | große Wiese Richtung Belvederer Allee |

Märchenzelt ⑨

### Scheherazade

Märchen aus Tausendundeiner Nacht, erzählt von Maria-Elisabeth Wey

Produktion des Liebhabertheaters Schloss Kochberg  
Theaterbetrieb an der Klassik Stiftung Weimar

19–19.35 Uhr | Parkhöhle ⑫

### Orient und Okzident im Perspektivwechsel

Kurzfilme von Studierenden der Hochschule für Film und Fernsehen Potsdam und der Filmabteilung der Soureh University Teheran  
Begrenzte Plätze, Einlass ab 20 Min. vor Beginn, Temperatur im Veranstaltungsraum: max. 12°C

19–19.40 Uhr | untere Terrasse ④

### Abendland und Morgenland

mit Johann Wolfgang von Goethe auf dem west-östlichen Divan  
Bernd Lange und Nadja Robiné  
Musikalisch begleitet von Karl Epp, Gitarre  
Produktion des Liebhabertheaters Schloss Kochberg  
Theaterbetrieb an der Klassik Stiftung Weimar

19.30–19.50 Uhr | große Wiese Richtung Belvederer Allee ⑦

### Die Liebe höret nimmer auf

Ein amüsanter theatraler Disput über die Beziehung zwischen Goethe und seiner »Suleika« Marianne von Willemer, gespielt von Heike Meyer und Ute Wieckhorst

19.40–20.15 Uhr | Treff: kleiner Weg links vom Römischen Haus ⑮

### Von Stühlen und Köpfen

Zu Denkmälern am Wegesrand führt Sie Goethes Gartengehilfe Ferdinand Herzog alias Henning Hacke.



19.45–20.15 Uhr | vor dem Römischen Haus ①

### Von Liebe, Wein und Frieden

Traditionelle iranische Musik mit Texten von Hafiz mit dem Hatef-Ensemble Köln

19.45–20.30 Uhr | Parkhöhle ⑫

### Auch in die Felsen tief hinein

Auf Entdeckungsreise unter Tage  
Die Teilnehmerzahl ist auf jeweils 12 Personen begrenzt.  
Temperatur: 8°C

20–20.30 Uhr | große Wiese Richtung Parkhöhle ⑭

### Komm mit zum Tanze

Orientalischer Tanz zum Mitmachen mit Claudina und dem Tanzensemble KussKuss

20–20.35 Uhr | Parkhöhle ⑫

### Orient und Okzident im Perspektivwechsel

Kurzfilme von Studierenden der Hochschule für Film und Fernsehen Potsdam und der Filmabteilung der Soureh University Teheran  
Begrenzte Plätze, Einlass ab 20 Min. vor Beginn, Temperatur im Veranstaltungsraum: max. 12°C

20.15–20.40 Uhr | große Wiese Richtung Belvederer Allee |

Märchenzelt ⑨

### Scheherazade

Märchen aus Tausendundeiner Nacht, erzählt von Maria-Elisabeth Wey  
Produktion des Liebhabertheaters Schloss Kochberg  
Theaterbetrieb an der Klassik Stiftung Weimar

20.30–20.50 Uhr | Wiese am Balkon ⑰

### Andere Sitten

Texte von Rafik Schami über orientalische und europäische Merkwürdigkeiten, gelesen von Peter Rauch



20.30–21 Uhr | obere Terrasse ③

### Wer mit sanften Tönen lockt

Musik der Goethezeit mit Elisabeth Neuser (Blockflöte) und Christian Kiss (Gitarre)

20.40–21 Uhr | große Wiese Richtung Belvederer Allee ⑦

### Die Liebe höret nimmer auf

Ein amüsanter theatraler Disput über die Beziehung zwischen Goethe und seiner »Suleika« Marianne von Willemer, gespielt von Heike Meyer und Ute Wieckhorst

20.45–21.30 Uhr | Parkhöhle ⑫

### Auch in die Felsen tief hinein

Auf Entdeckungsreise unter Tage  
Die Teilnehmerzahl ist auf jeweils 12 Personen begrenzt.  
Temperatur: 8°C

21–21.15 Uhr | große Wiese Richtung Parkhöhle ⑭

### Spiel und Tanz erfrischen unser Blut

Orientalische Tanzkunst mit Claudina und dem Tanzensemble KussKuss

21–21.35 Uhr | Parkhöhle ⑫

### Orient und Okzident im Perspektivwechsel

Kurzfilme von Studierenden der Hochschule für Film und Fernsehen Potsdam und der Filmabteilung der Soureh University Teheran  
Begrenzte Plätze, Einlass ab 20 Min. vor Beginn, Temperatur im Veranstaltungsraum: max. 12°C

21.15–21.30 Uhr | große Wiese Richtung Parkhöhle ⑭

### Vom Feuer einer Begegnung

Tänzerische Licht- und Feuershow mit GlückLicht

